

 The union was established as a group of municipalities wishing to cooperate in renewal and further development of their region. It has developed from the former Association of the Brdy Region registered since 1994. What all these municipalities have in common are the Brdy Hills, the Litavka River and mining. The union has 12 members altogether – they are the municipalities of **Láz, Bohutín, Podlesí, Příbram, Lhota u Příbramě, Obecnice, Sádek, Trhové Dušníky, Bratkovice – Dominikální Paseky, Čenkov, Ohrazenice, Křešín.**

 Die Vereinigung der Region Podbrdsko (gegründet 1994) zur Koordinierung der Arbeit zur Entwicklung der Region. Die Vereinigung umfasst 12 Mitglieder: **Láz, Bohutín, Podlesí, Příbram, Lhota u Příbramě, Obecnice, Sádek, Trhové Dušníky, Bratkovice – Dominikální Paseky, Čenkov, Ohrazenice, Křešín.**

 Союз основан как рабочая и инициативная группа в поддержку и для координации работы при обновлении и развитии региона. Союз муниципалитетов Подбрдского региона возник на основе изначального Союза подбрдского региона, который был зарегистрирован в 1994 году. Связующим звеном всех муниципалитетов являются Брды, Литавка и добыча полезных ископаемых. В Союзе всего 12 членов, сюда относятся муниципалитеты **Лаз, Богутин, Пршибрам, Подлеси, Лыгота у Пршибрама, Тргове Душники, Обецнице, Братковице – Доминикални Пасеки, Ченков, Огразенице, Крешшин, Садек.**

■ www.podbrdsko.com, e-mail: info@podbrdsko.com

The Union

of the Brdy Region Municipalities

Vereinigung der Region Podbrdsko

Союз муниципалитетов Подбрдского региона



Bohutín / Богутин ■ www.obec-bohutin.cz


■ Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°39'24" / 13°56'13"**

■ **553** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.

■ Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **1 665**

 The village is situated 3 km south of Příbram, alongside the main road I/18 to Rožmitál p. Tř. The first written mention of it comes from 1379. ■ **Traffic connection:** road I/18 Příbram – Rožmitál pod Třemšínem. Cycleway Prague-Vienna number 302.

 Die Gemeinde liegt 3 km südlich von Příbram, beiderseits der Straße Příbram – Rožmitál pod Třemšínem I/18, am Ufer der Litavka, Erste schriftliche Erwähnung 1379. ■ **Verkehrsanbindung:** an der Straße I/18 Příbram – Rožmitál pod Třemšínem. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

 Муниципалитет находится приблизительно 3 км. южнее Пршибрама, рядом с главной автотрассой на Рожмиталь под Тршемшином № 1/18, в долине речки Литавки. Первое письменное упоминание о Богутине относится к 1379 году. ■ **Транспортная связь:** дорога № 1/18 Пршибрам – Рожмиталь под Тршемшином. Через Богутин проходит отмеченная знаком велотрасса Прага – Вена № 302.

Lhota u Příbramě / Лыгота у Пршибрама


■ www.lhotaupribrame.cz


■ Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°42'53" / 13°58'50"**

■ **487** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.

■ Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **486**

 The village lies about 2 km north-west of Příbram in the flood-plain of the Litavka River and Obecnický stream. The first written mention of it comes from 1292, when the Czech King Václav I. devoted the village, originally called "Německá Lhota", to the Zbraslav cloister. ■ **Traffic connection:** minor road Příbram – Sádek – Obecnice. Cycleway Prague – Vienna number 302.

 Die Gemeinde liegt 2 km nordwestlich von Příbram an der Mündung des Obecnicer Baches in das Flüsschen Litavka. Die erste schriftliche Erwähnung der Gemeinde erfolgte 1292 als der böhmische König Václav I. die Gemeinde Deutsch Lhota dem Kloster Zbraslav schenkte. ■ **Verkehrsanbindung:** Straße 3. Ordnung Příbram – Sádek – Obecnice und Příbram – Obecnice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302/A.


 Находится 2 км. северо-западнее Пршибрама, в долине речки Литавки и Обецницкого потока. Первое письменное упоминание о Лыготе относится к 1292 году, когда чешский король Вацлав I подарил Збраславскому монастырю населенный пункт Немецкая Лыгота. ■ **Транспортная связь:** дорога III. класса Пршибрам – Садек – Обецнице и Пршибрам – Обецнице. Через Лыготу проходит отмеченная знаком велотрасса Прага – Вена № 302/A.


Láz / Лаз ■ www.obeclaz.eu


■ Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°39'4" / 13°54'37"**

■ **588** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.

■ Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **590**

 The village is situated 60 km south-west of Prague, 8 km south-west of Příbram. In the west it borders a military area. The spring of the Litavka River is hidden in the adjacent forest above. The first written mention of the village comes from 1349. ■ **Traffic connection:** the branch of the road I/18 Příbram – Rožmitál pod Třemšínem. Cycleway number 302 (Prague-Vienna) passes through the village. Cycle path number 8190.

 Die Gemeinde liegt 60 km südwestlich von Prag, 8 km südwestlich von Příbram. Ihren westlichen Rand bildet der Truppenübungsplatz. Im Wald oberhalb der Gemeinde fließt das Flüsschen Litavka. Erste schriftliche Erwähnung der Gemeinde 1349. ■ **Verkehrsanbindung:** an der Straße I/18 Příbram – Rožmitál pod Třemšínem. Durch den Ort führt die Fahrradtrasse 8190 und die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.


 Муниципалитет находится 60 км. юго-западнее Праги, 8 км. юго-западнее Пршибрама, его западные окраины граничат с военной территорией. В лесах над территорией Лаза находится исток реки Литавки. Первое письменное упоминание о Лазе относится к 1349 году. ■ **Транспортная связь:** поворот 1/18 в отрезке Пршибрам – Рожмиталь под Тршемшином. По территории Лаза проходит велодорожка № 8190 и отмеченная знаком велотрасса Прага – Вена № 302.


Příbram / Пршибрам ■ www.pribram.eu


■ Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°41'00" / 14°00'00"**

■ **502** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.

■ Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **33 582**

 A town in the Central Bohemia Region, 60 km south-west of Prague. Especially western parts of the town – Brezové Hory, Orlov, Lazec and Kozíčin – are active members of the Union of the Brdy Region Municipalities. ■ **Traffic connection:** from Prague along the highway R4, exit I/18, go on the town ring road, European Street. In western part of PB – cycleway number 302 (Prague-Vienna), other marked cycle paths.

 Stadt im Mittelböhmischen Kreis, 60 km südwestlich von Prag. Ortsteile in westlicher Richtung sind Brezové Hory, Orlov, Lazec, Kozíčin. ■ **Verkehrsanbindung:** aus Richtung Prag Schnellstraße R4, dann I/18 bis Evropská Straße. Durch den westlichen Teil der Stadt führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302, von der weitere Fahrradtrassen abzweigen.

 Город в Среднечешской области, 60 км. юго-западнее Праги. ■ **Транспортная связь:** от Праги по шоссе R4, поворот на автотрассу 1/18, далее по городскому кольцу «Европска улица». Через западную часть города проходит отмеченная знаком велотрасса Прага – Вена № 302, на которую направляют отмеченные знаком городские велодорожки.



INVESTICE DO VAŠÍ BUDOUCNOSTI
SPOLUFINANCOVÁNO EVROPSKOU
UNIÍ Z EVROPSKÉHO FONDU PRO
REGIONÁLNÍ ROZVOJ

www.pribram.eu



Sádek / Садек ■ www.obec-sadek.cz

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°43'55" / 13°59'13"**
- **483** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **223**

🇬🇧 7 km north of Příbram, close to the Brdy forest, on both sides of Drahlín stream flowing into the Litavka River. The first written mention of the village comes from 1390. ■ **Traffic connection:** minor roads Příbram – Sádek – Obecnice, Hluboš – Sádek – Obecnice. Cycleway Prague – Vienna number 302.

🇩🇪 Die Gemeinde liegt ca. 7 km nördlich von Příbram entfernt am Rande des Brdy – Gebirges am Drahlíner Bach. Die erste schriftliche Erwähnung stammt von 1390. ■ **Verkehrsbindung:** Straße 3. Ordnung Příbram – Sádek – Obecnice und Hluboš – Sádek – Obecnice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302/A.

🇷🇺 Находится приблизительно 7 км. севернее Пршибрама, в тесной близи от брдского леса, на склоне холма с Дрбалинским потоком – притоком Литавки. Первое письменное упоминание о Садек относится к 1390 году. ■ **Транспортная связь:** дорога III. класса Пршибрам – Садек – Обецнице и дорога III. класса Глубош – Садек – Обецнице. Через Садек проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена №. 302А.



Podlesí / Подлеси ■ www.obecpodlesi.cz

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°41'26" / 13°58'23"**
- **503** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **1 051**

🇬🇧 A village on the left bank of the Litavka River, at the hillside of the Brdy hills, 2 km west of Příbram. The first written mention of it comes from the year 1527. ■ **Traffic connection:** minor roads Příbram – Orlov, Příbram – Podlesí – Obecnice. Cycleway Prague – Vienna number 302.

🇩🇪 Die Gemeinde liegt am linken Ufer der Litavka, am Fuß des Brdy, 2 km westlich von Příbram. Erste schriftliche Erwähnung 1527. ■ **Verkehrsbindung:** Straße 3. Ordnung Příbram – Orlov und Příbram – Podlesí – Obecnice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Находится на левом берегу реки Литавки, у подножия Брд, 2 км. западнее Пршибрама. Первое письменное упоминание относится к 1527 году. ■ **Транспортная связь:** дорога III. класса Пршибрам – Орлов и Пршибрам – Подлеси – Обецнице. Через Подлеси проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена № 302.



Čenkov / Ченков ■ www.cenkov.obec.cz

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°46'39" / 14°0'39"**
- **400** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **382**

🇬🇧 The village lies approximately 10 km north of Příbram in the flood-plain of the Litavka River. Its built-up area inconspicuously changes into the one of the neighbouring small town Jince. The first written mention of it comes from 1454. ■ **Traffic connection:** road 118 Příbram – Jince, railroad Příbram – Zdice passes through the village. Cycleway Prague – Vienna number 302.

🇩🇪 Die Gemeinde liegt ca. 10 km entfernt am Ufer des Flüsschens Litavka. Die Gemeinde schließt an Jince an. Die erste schriftliche Erwähnung stammt von 1454. ■ **Verkehrsbindung:** Die Gemeinde liegt an der Straße 118 Příbram – Jince und an der Eisenbahnstrecke Příbram – Zdice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Находится приблизительно 10 км. севернее Пршибрама в долине реки Литавки, ее постройки плавно переходят к постройкам соседних Йинчей. Первое письменное упоминание относится к 1454 году. ■ **Транспортная связь:** дорога № 118 Пршибрам – Йинче, железная дорога Пршибрам – Здице. Через Ченков проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена № 302.

Ohrazenice / Огразенице ■ www.ohrazenice.eu

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°47'13" / 13°57'22"**
- **415** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **272**

🇬🇧 The village lies approximately 4 km west of a small town Jince. The first written mention of it comes from 1370. ■ **Traffic connection:** minor road Jince – Ohrazenice. Cycleway Prague-Vienna number 302.

🇩🇪 Die Gemeinde liegt ca. 4 km westlich von Jince entfernt. Die erste schriftliche Erwähnung stammt von 1370. ■ **Verkehrsbindung:** Straße Jince – Ohrazenice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Находится приблизительно 4 км. западнее населенного пункта Йинче. Первое письменное упоминание относится к 1370 году. ■ **Транспортная связь:** местная дорога Йинче – Огразенице. Через Огразенице проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена № 302.

Bratkovice – Dominikální Paseky / Братковице – Доминикальни Пасеки ■ www.volny.cz/bratkovice

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°44'22" / 13°59'53"**
- **446** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **308**

🇬🇧 Bratkovice village is located approximately 7 km north of Příbram, in the flood-plain of the Litavka River. The first mention of it comes from 1394. ■ **Traffic connection:** minor road Hluboš – Sádek – Obecnice, railroad Příbram – Zdice passes through the village. Cycleway Prague – Vienna number 302

🇩🇪 Die Gemeinde liegt ca. 7 km nördlich von Příbram entfernt. Erstmals schriftlich erwähnt wurde die Gemeinde 1394. ■ **Verkehrsbindung:** Straße Hluboš – Sádek – Obecnice, die Gemeinde liegt an der Eisenbahnstrecke Příbram – Zdice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Находится приблизительно 7 км. севернее Пршибрама, в долине реки Литавки. Первое письменное упоминание относится к 1394 году. ■ **Транспортная связь:** дорога Глубош – Садек – Обецнице, железная дорога Пршибрам – Здице. Через Доминикальни Пасеки проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена № 302.

Obecnice / Обецнице ■ www.obecnice.eu

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°42'59" / 13°56'58"**
- **520** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **1 225**

🇬🇧 The village is situated 8 km north-west of Příbram. The first historical mentions of Obecnice are from 1394. ■ **Traffic connection:** minor roads Příbram – Obecnice (via Podlesí), Příbram – Obecnice, Příbram – Sádek – Obecnice. Cycleway Prague – Vienna number 302.

🇩🇪 Die Gemeinde liegt 8 km nordwestlich von Příbram entfernt. Die erste schriftliche Erwähnung erfolgte 1394. ■ **Verkehrsbindung:** Straße 3. Ordnung Příbram – Obecnice (über Podlesí), Příbram – Obecnice und Příbram – Sádek – Obecnice. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Находится 8 км. северо-западнее Пршибрама. Первые исторические упоминания о Обецнице относятся к 1394 году. ■ **Транспортная связь:** дорога III. класса Пршибрам – Обецнице (через Подлеси), Пршибрам – Обецнице и Пршибрам – Садек – Обецнице. Через Обецнице проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена №. 302.

Křešín / Крешин ■ www.oukresin.cz

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°48'9" / 13°57'15"**
- **448** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **112**

🇬🇧 The last village in the northern part of Příbram district, adjacent to the town of Jince and the village of Felbabka, is situated at the northern hill-side of the Brdy. The first written mention of it dates back to the year 1370. ■ **Traffic connection:** minor road Jince – Křešín. Cycleway Prague – Vienna number 302.

🇩🇪 Die letzte Gemeinde im nördlichen Teil der Příbramer Region in Nachbarschaft zu den Gemeinden Jince und Felbabka am Nordrand des Brdy – Gebirges. Die erste schriftliche Erwähnung stammt von 1370. ■ **Verkehrsbindung:** Straße Jince – Křešín. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Последний населенный пункт в северной части Пршибрамской области, соседствующий с населенными пунктами Йинче и Фелбабка, расположен на северном склоне брдских хребтов. Первое письменное упоминание относится к 1370 году. ■ **Транспортная связь:** местная дорога Йинче – Крешин. Через Крешин проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена №. 302.



Trhové Dušníky / Тргове Душники ■ www.trhovedusniky.cz

- Coordinates / Koordinate / Координаты: **49°43'6" / 14°1'20"**
- **450** above sea-level / m ü. M. / м. над уровн.м.
- Inhabitants / Einwohnerzahl / Количество жителей: **427**

🇬🇧 The village lies 2 km north of Příbram in the flood-plain of the Litavka River. The first written mention of it is from 1268. ■ **Traffic connection:** Road 118 Příbram – Jince. Cycleway Prague-Vienna number 302.

🇩🇪 Die Gemeinde liegt 2 km nördlich von Příbram entfernt am Ufer des Flüsschens Litavka. Die erste schriftliche Erwähnung stammt von 1268. ■ **Verkehrsbindung:** Straße 118 Příbram – Jince. Durch den Ort führt die markierte Fahrradtrasse Prag – Wien 302.

🇷🇺 Находится приблизительно 2 км. севернее Пршибрама в долине реки Литавки. Первые письменные упоминания относятся к 1268 году. ■ **Транспортная связь:** на дорогу № 118 Пршибрам – Йинче. Через населенный пункт проходит отмеченная знаком велотрассы Прага – Вена № 302.

